

VEDLEGG XII

OMHANDLET I ARTIKKEL 46

IMMATERIELLE RETTIGHETER

Artikkel 1

Immaterielle rettigheter

"Immaterielle rettigheter" omfatter særlig opphavsrett, herunder dataprogrammer og databaser¹, samt beslektede rettigheter, varemerker for varer og tjenester, geografiske betegnelser, herunder opprinnelsesbetegnelser for varer, industrielle mønstre, patenter, kretsmønstre (topografier) for integrerte kretser samt beskyttelse av informasjon som ikke er offentliggjort. Vern av plantesorter omfattes også av denne avtale.

Artikkel 2

Internasjonale konvensjoner

1. Partene bekrefter sine forpliktelser etter følgende multilaterale avtaler:
 - Avtalen om handelsrelaterte sider ved immaterielle rettigheter (TRIPS-avtalen) (1994),
 - Paris-konvensjonen av 20. mars 1883 om beskyttelse av den industrielle eiendomsrett (Stockholm-dokumentet, 1967),
 - Bern-konvensjonen av 9. september 1886 om vern av litterære og kunstneriske verk (Paris-dokumentet, 1971), og
 - Internasjonal konvensjon av 26. oktober 1961 om vern for utøvende kunstnere, fonogramprodusenter og kringkastingsinstitusjoner (Roma-konvensjonen).
2. Parter som ikke er part i en eller flere av avtalene angitt nedenfor, skal forplikte seg til å bli part i følgende multilaterale avtaler innen 1. januar 2007:
 - WIPO-traktaten om opphavsrett (Genève 1996),
 - WIPO-traktaten om kunstneriske fremføringer og fonogrammer (Genève 1996),

¹ Med databaser menes innsamlede og ordnede data eller annet materiale, enten det er maskinlesbart eller i en annen form, som på grunn av innholdets utvelgelse eller ordning er et åndsverk.

- Konvensjonen om patentsamarbeid av 19. juni 1970 (Washington-dokumentet, endret i 1979 og modifisert i 1984),
- Nice-avtalen av 15. juni 1957 angående den internasjonale klassifikasjon av varer og tjenester for registrering av varemerker (Genève-dokumentet 1977, endret i 1979), og
- Internasjonal konvensjon om vern av nye plantesorter 1978 ("UPOV-konvensjonen av 1978") eller Internasjonal konvensjon om vern av nye plantesorter 1991 ("UPOV-konvensjonen av 1991").

3. Parter som ikke er part i avtalen angitt nedenfor, skal forplikte seg til å bli part i følgende multilaterale avtale innen 1. januar 2009:

- Budapest-konvensjonen av 28. april 1977 om internasjonal anerkjennelse av deponeringer av mikroorganismer i forbindelse med behandling av patentsaker.

4. Partene skal, så snart det lar seg gjøre i samsvar med deres rettsregler og forfatningsregler, gjøre alt som står i deres makt for å slutte seg til og sikre en fyllestgjørende og effektiv gjennomføring av de forpliktelser som følger av følgende multilaterale konvensjoner:

- Protokoll av 27. juni 1989 til Madrid-avtalen om internasjonal registrering av varemerker, og
- Genève-dokumentet (1999) til Haag-avtalen om internasjonal registrering av industridesign.

5. Partene er enige om at dersom en part ber om det, skal det umiddelbart holdes ekspertmøter om aktiviteter i forbindelse med de nevnte, eller fremtidige, internasjonale konvensjoner om harmonisering, forvaltning og håndheving av immaterielle rettigheter, og om aktiviteter i internasjonale organisasjoner, som WTO og Verdensorganisasjonen for immaterialrett (WIPO), samt om partenes forbindelser med tredjeland i saker som gjelder immaterielle rettigheter.

Artikkel 3

Patenter

Partene skal i sin nasjonale lovgivning minst sikre følgende:

- a) tilstrekkelig og effektiv patentbeskyttelse for oppfinnelser på alle teknologiske områder. For Liechtenstein og Sveits betyr dette et beskyttelsesnivå som tilsvarer nivået i Den europeiske patentkonvensjon av 5. oktober 1973, slik det er gjennomført i deres nasjonale lovgivning. For Island og Norge betyr dette et beskyttelsesnivå som tilsvarer nivået i Avtale om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde av 2. mai 1992, slik det er gjennomført i deres nasjonale lovgivning. For Chile betyr dette patentbeskyttelse for alle oppfinnelser, enten det dreier seg om produkter eller fremgangsmåter, i samsvar med TRIPS-avtalen, særlig artikkel 27, slik den er gjennomført i nasjonal lovgivning,
- b) hver part skal gi mulighet for en forlengelse av patenttiden for å gi patentinnehaveren kompensasjon for en urimelig forkortelse av patenttiden som følge av prosessen frem til markedsføringstillatelse eller hygiesertifikat, og
- c) tvangslisensiering for patenter skal bare finne sted i henhold til TRIPS-avtalen og ministererklæringen fra Doha vedtatt 14. november 2001 av Verdens handelsorganisasjon.

Artikkel 4

Informasjon som ikke er offentliggjort

1. Partene skal, når de som vilkår for å gi markedsføringstillatelse eller hygiesertifikat for legemidler eller landbrukskjemikalier som inneholder nye kjemiske enheter, krever at det legges fram fortrolige prøvingsdata eller andre data som er svært arbeidskrevende å fremskaffe, beskytte slike data mot illojal kommersiell utnyttning. I tillegg skal hver part beskytte slike data mot offentliggjøring, unntatt når det er nødvendig for å verne allmennheten, eller med mindre det treffes tiltak for å sikre at slike data beskyttes mot illojal kommersiell utnyttning.
2. Partene skal ikke gi tredjepersoner som ikke har samtykke fra vedkommende som gir informasjonen, tillatelse til å markedsføre et produkt som er basert på den nye kjemiske enheten, på grunnlag av godkjenning gitt den som legger fram slik informasjon for et tidsrom av minst fem år regnet fra datoen for godkjenning av legemidler og ti år regnet fra datoen for godkjenning av landbrukskjemikalier.²

² Partene kan, når produktene som det søkes om markedsføringstillatelse eller hygiesertifikat for, er produsert av den som legger fram de fortrolige data, eller med vedkommendes samtykke, la søkeren benytte seg av disse data.

Artikkel 5

Mønstre

Partene skal, i samsvar med sine rettsregler og forfatningsregler, bestrebe seg på å sikre tilstrekkelig og effektiv beskyttelse av industrielle mønstre i sin nasjonale lovgivning, særlig ved å gi en beskyttelsesperiode på i alt minst femten år regnet fra søknadsdatoen. Partene kan fastsette en kortere beskyttelsesperiode for mønstre til deler som benyttes til reparasjon av et produkt.

Artikkel 6

Geografiske betegnelser

Partene skal i sin lovgivning sikre tilstrekkelige og effektive midler til å beskytte geografiske betegnelser, herunder opprinnelsesbetegnelser, på alle varer i samsvar med artikkel 22 og 24 i TRIPS-avtalen og på vin og brennevin i samsvar med artikkel 22, 23 og 24 i TRIPS-avtalen.

Artikkel 7

Erverv og opprettholdelse av immaterielle rettigheter

Når erverv av en immateriell rettighet er betinget av at rettigheten meddeles eller registreres, skal partene sørge for at prosedyrene for meddelelse eller registrering er på samme nivå som det som er fastsatt i TRIPS-avtalen, særlig artikkel 62.

Artikkel 8

Håndheving av immaterielle rettigheter

Partene skal i sin nasjonale lovgivning sørge for håndhevingsbestemmelser som er på samme nivå som det som er fastsatt i TRIPS-avtalen, særlig artikkel 41 til 61.